

历史人物传记译注

陈蕃·李膺·窦武

中 华 书 局

历史人物传记译注

陈蕃 李膺 窦武

选自《后汉书》

齐庆昌 陈立民 译注

中华书局

1983年·北京

历史人物传记译注

陈蕃 李膺 窦武

齐庆昌 陈立民 译注

*

中 华 书 局 出 版

(北京王府井大街26号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 1/32·2¹/₄，印张·35 千字

1983 年 5 月第 1 版 1983 年 5 月北京第 1 次印刷

印数 00,001—22,200 册

统一书号：11013·1135 定价：0.22 元

前 言

东汉后期,宦官专权,形成东汉王朝最黑暗的历史时期。

腐朽残暴的宦官集团,他们把持朝政,广树党羽,恣意妄为,大量搜刮民财,残暴蹂躏百姓。他们的暴政曾引起了广大人民的切齿痛恨,从而激化了阶级矛盾。而在统治阶级内部也引起了一部分富有正义感的知识分子(太学生)和一些比较正直官吏的强烈反对。他们感到由于宦官集团的胡作非为,加深了社会的动荡不安,使得东汉王朝面临大厦将倾的危机,他们忧心忡忡,力图结束这种政治局面。于是以陈蕃、李膺、窦武为代表的官僚士大夫,和当时的太学生结成联盟,他们互相激扬声名,裁量执政,抨击宦官,形成一股颇有影响的政治力量。宦官集团同时也施展手段,罗织罪名,对他们加以迫害。这就掀起了中国历史上有名的“党锢”之祸。

陈蕃、李膺、窦武是当时官僚士大夫中反对宦官集团的中坚人物,他们的活动在当时曾起了很大的影响。

陈蕃(?—168)是东汉桓帝、灵帝时的元老重臣,他早期曾做过太守,为官清廉,后任东汉王朝的光禄勋,掌管选举而不偏权贵,因此受到排挤。后又任尚书仆射、太尉等官职。他对于东汉王朝忠心耿耿,曾多次上书痛陈时弊,深刻地揭露出

由于宦官专横而造成的政治危机。他冒着风险，挺身而出，营救和宦官进行斗争的李云、李膺等人，曾被免官。虽然如此，他大义凛然，毫不畏缩，在朝廷中与宦官势力相抗衡。他与窦武策划翦除宦官，事情败露后，陈蕃以七十余岁的高龄，亲率门徒与宦官进行搏斗！他在生死关头，临危不惧，怒斥宦官。最终惨死在狱中。

李膺(110—169)是当时的名臣，又是著名学者。他做官以严明著称，还曾立功边疆，声振远域。他在任司隶校尉期间，敢于不避权贵，裁治不法。当时权倾朝野的大宦官张让的弟弟张朔做野王县令，贪残无道，甚至虐杀孕妇，他后来逃匿在张让家的合柱里。李膺便亲率部下“破柱取朔”，将他依法处死。这一行动沉重地打击了宦官的气焰，因此，李膺成为和宦官进行斗争的核心人物，在士民中享有很高的声誉。士人与他交游，被誉为“登龙门”。公元166年宦官集团的党羽、术士张成教唆他的儿子杀人，被李膺收杀。宦官集团唆使张成的弟子牢修诬告李膺等人“共为党部，诽讪朝廷”。昏庸腐朽的汉桓帝于是下诏逮捕李膺，并大肆搜捕，牵连至二百多人，造成第一次党锢之祸。第二年，李膺及其他党人被放归田里，禁锢终身。后来由于反对宦官的张俭被诬告“共为党部，图危社稷”，李膺受到牵连，被捕入狱，在狱中被拷掠而死。

窦武(?—168)是桓帝窦皇后的父亲，曾任大将军。他公忠体国，为官清廉，曾向桓帝上疏，指出由于宦官势力的膨胀，将危及东汉王朝的统治，主张翦除宦官，澄清吏治，任人唯贤。公元168年，陈蕃、窦武共同执政，他们起用李膺等被禁锢的

名士，并密谋翦除宦官。事情败露，宦官矫诏逮捕窦武等人，双方陈兵对阵，结果陈蕃、窦武等失败，窦武自杀。

陈蕃、李膺、窦武等人为首的官僚士大夫，反对宦官集团的斗争，是统治阶级内部的政治派别斗争。但在当时具有一定的正义性，在一定程度上也反映了人民的愿望。因此，博得了社会的同情。他们那种大义凛然，犯颜直谏，奋死与宦官作斗争，甚至杀身灭族而不悔的精神，在历史上也产生过深远的影响。

范曄(398—445年)在《后汉书》中，生动地描述了他们的事迹，并高度地赞扬了他们那种敢于面对现实，向邪恶势力进行殊死战斗的高尚品节，构成《后汉书》中的精彩篇章。

本书选自中华书局最近重版的《后汉书》卷六十六《陈蕃传》、卷六十七《党锢传》中的《李膺传》及卷六十九《窦武传》，加以注释和翻译，以供初涉史籍的读者学习参考。错误疏漏之处望读者指正。

齐庆昌

陈立民

一九八二年三月

目 录

陈蕃列传(原文及注释).....	1
译意.....	22
李膺列传(原文及注释).....	35
译意.....	46
窦武列传(原文及注释).....	53
译意.....	65

陈蕃列传

陈蕃字仲举，汝南平舆人也^①。祖河东太守^②。蕃年十五，尝闲处一室，而庭宇芜秽^③。父友同郡薛勤来候之，谓蕃曰：“孺子何不洒扫以待宾客？”蕃曰：“大丈夫处世，当扫除天下，安事一室乎！”勤知其有清世志，甚奇之。

【注释】①汝南：郡名。今河南省东南部。平舆：今河南省汝南县。

②河东：郡名。包括今山西西南部。郡治在今山西夏县西北。③芜秽（wú huì）：荒芜、肮脏。

初仕郡，举孝廉^①，除郎中^②。遭母忧，弃官行丧。服阕^③，刺史周景辟别驾从事^④，以谏诤不合^⑤，投传而去^⑥。后公府辟举方正^⑦，皆不就。

【注释】①举孝廉：汉代统治者选拔人才的科目之一。武帝初令郡国举孝、廉各一人（孝指善事父母，廉指清廉方正）。后汉时郡国二十万人中每年举孝廉一人。②除：授、拜。郎中：官名。始于战国。汉代沿置，属郎中令（后改光禄勋），管理车、骑、门户，并内充侍卫，外从作战。③服阕（què）：即指服丧期满了。阕，终了。④刺史：官名。秦时设刺史，监督各郡。汉武帝元封五年设部（州）刺史，督察郡国，官阶低于郡

守。东汉灵帝时，改为州牧，居郡守之上，掌一州的军政大权。辟(bì)：征辟。东汉选拔人才的主要手段之一。先由三公或郡守向东汉中央政府推荐，然后由皇帝授予官职。别驾从事：别驾，官名。汉置别驾从事史，为刺史的佐吏，刺史巡视辖境时，别驾乘驿车随行，故名。⑤谏诤(jiàn zhèng)：规劝君主、尊长或朋友，使改正错误。⑥投传(zhuàn)：指放弃官符，辞去官职。投，放弃。传，官符。⑦方正：汉统治者选拔人才的一个科目，即选品行端正的士人。西汉文帝二年（公元前178年）十一月……诏曰：“……举贤良方正能直言极谏者，以匡朕之不逮”（《汉书》卷四，《文帝纪》）。到东汉仍沿用这种办法。

太尉李固表荐①，征拜议郎②，再迁为乐安太守③。时李膺为青州刺史④，名有威政，属城闻风，皆自引去，蕃独以清绩留。郡人周璆⑤，高洁之士。前后郡守招命莫肯至，唯蕃能致焉。字而不名，特为置一榻，去则县之⑥。璆字孟玉，临济人，有美名。民有赵宣葬亲而不闭埏隧⑦，因居其中，行服二十余年，乡邑称孝，州郡数礼请之。郡内以荐蕃，蕃与相见，问及妻子，而宣五子皆服中所生。蕃大怒曰：“圣人制礼，贤者俯就，不肖企及⑧。且祭不欲数，以其易黷故也⑨。况乃寝宿冢藏，而孕育其中，诳时惑众，诬汗鬼神乎？”遂致其罪。

【注释】①太尉：东汉时太尉是三公（太尉、司徒、司空）之一。职掌全国武事及军事训练，年终上奏皇帝，执行赏罚。李固：字子坚，汉中（郡名。今陕西南部汉中地区，郡治在今汉中市）南郑（今汉中市西北）人。东汉冲帝时为太尉，与外戚梁冀共同参与朝政。冲帝崩，年幼的质帝被梁

冀毒死，李固争立清河王蒜，激怒梁冀，被免去官职。梁冀竟立桓帝。后岁余，李固被梁冀诬蔑阴谋策立清河王蒜，下狱被害。时年五十四。（见《后汉书·李固传》）②征拜议郎：征拜，任命。议郎：官名。西汉置，掌顾问应对，隶属于光禄勋。为郎官的一种，但不入直宿卫，官秩也比中郎、侍郎、郎中等略高。东汉时地位更高，得参预朝政。③乐安：东汉封国名。在山东省北部、黄河以南、沿渤海地区。首府在今山东广饶县。④李膺：见《李膺传》注。青州：在今山东省东北部沿海地区。⑤周璆(qiú)：字孟玉，临济（今山东省博兴县高苑）人。当时以高洁见称，陈蕃很器重他。⑥县(xuán 同悬)：悬挂。⑦埏隧(shānsuì)：墓道。⑧《礼记》：“三年之丧，可复父母之恩也。贤者俯而就之，不肖者企而及之。”⑨黷(dú)：玷污。《礼记》：“祭不欲数，数则烦，烦则不敬。”

大将军梁冀威震天下①，时遣书诣蕃②，有所请托，不得通，使者诈求谒，蕃怒，笞杀之③，坐左转修武令④。稍迁，拜尚书⑤。

【注释】①大将军：官名。始于战国，汉代沿置，为将军的最高称号，职掌统兵征战。事实上多由贵戚担任，掌握政权，职位甚高。梁冀：字伯卓，安定乌氏（今甘肃平凉市）人。顺帝梁后的哥哥，顺帝时拜大将军，为人凶恶贪暴。顺帝死后，年幼的质帝即位，被他毒死。他独断朝政，贪污纳贿，搜刮民财，大修苑囿，执政二十余年。梁皇后死后，失去靠山，桓帝与中常侍单超等共谋诛冀，没收其家产三十余万万。②诣(yì)：前往，到某地去。③笞(chī)：用鞭、杖或竹板抽打。④坐左转修武令：坐，犯罪。坐左，即因犯罪送到左校（官署名）。后汉将作大将有左、右校署令，管理宫廷的工役杂事。陈蕃因得罪梁冀被送到左校服劳

役。后又调任修武(今河南省修武县)做县令(万户以上的县官,称县令)。

⑤尚书:东汉光武帝为了加强皇权,置尚书台,成为中央政府的核心机构,全国政务都要通过尚书台,最后总揽于皇帝。尚书台的最高长官是尚书令,其副职是尚书仆射(yè)。尚书台下设六曹(相当于六部),曹的长官称“尚书”。每曹设尚书一人,分掌庶政。

时零陵、桂阳山贼为害^①,公卿议遣讨之,又诏下州郡^②,一切皆得举孝廉、茂才^③。蕃上疏驳之曰:“昔高祖创业,万邦息肩,抚养百姓,同之赤子^④。今二郡之民,亦陛下赤子也。致令赤子为害,岂非所在贪虐,使其然乎?宜严敕三府^⑤,隐覈牧守令长^⑥,其有在政失和,侵暴百姓者,即便举奏,更选清贤奉公之人,能班宣法令情在爱惠者,可不劳王师,而群贼弭息矣^⑦。又三署郎吏二千余人^⑧,三府掾属过限未除^⑨,但当择善而授之,简恶而去之。岂烦一切之诏,以长请属之路乎!”以此忤左右^⑩,故出为豫章太守^⑪。性方峻,不接宾客^⑫,士民亦畏其高。征为尚书令,送者不出郭门^⑬。

【注释】①零陵:东汉零陵郡。包括现在广西的桂林、兴安及湖南的零陵、衡阳、邵东等地区。桂阳:东汉桂阳郡。包括现在广东韶关市、连县,湖南郴县、耒阳等地区。②诏(zhào):皇帝颁发的命令。州:东汉州为地方最高行政单位。州的首长称刺史或州牧。郡:东汉郡属州辖的行政单位。其首长称太守或郡守。③举茂才:东汉选举,制沿西汉,只是越来越重视考试,限制加严,知识分子做官,分选举和辟召两个途径。以乡举里选,循序而进者,称选举。以高才重名,超级而升

者，称辟召。茂才：东汉统治者选拔人才的一个科目。“茂才”，是指“才高名重”的士大夫。茂才由三公及郡守征辟或称辟召。④赤子：

初生的婴儿。引自《尚书》“若保赤子，唯人其康乂(yì)”。这里赤子指老百姓。⑤敕(chì)：皇帝的诏令。三府：指三公府。东汉以太尉、司徒、司空为三公。三公的官府称三公府。

⑥覈(hé)：审核。仔细地对照考察。牧，州牧。守，郡守。令，县令。长，县长(人口不足万户的县，长官叫县长)。牧、守、令、长，指东汉时州、郡、县的最高行政长官。

⑦弭(mǐ)息：平息。⑧三署郎吏：汉制光禄勋下有三署，即五官署、左署、右署各有郎中。郎吏掌守门户及宫廷车马的官吏。

⑨三府掾属：三府，三公府。掾属，三府的官员，正职称掾，副职为属。过限未除：系指三府掾属三年考勤应该拜(除)官的，多已过了期限，尚未拜官。

⑩忤(wǔ)：不顺从。⑪豫章：郡名。今江西西部地区，郡治在今江西南昌市。⑫性方峻：性情正直严峻。

⑬郭门：古代在城的外围加筑一道城墙称郭。郭门，即城门。

迁大鸿胪①。会白马令李云抗疏谏②，桓帝怒，当伏〔重〕诛。蕃上书救云，坐免归田里。

【注释】①大鸿胪：东汉九卿之一。职掌诸侯及少数民族诸事务。诸王入朝，郡国上计，皇子拜王，少数民族的首长受封，均属其掌管。

②白马：地名。今河南省滑县东。李云：字行祖，甘陵(今山东省临清市东北)人。因不满中常侍单超等人专权，上书谏议桓帝，被逮捕拷问，当时陈蕃曾营救他，未成。死狱中。

复征拜议郎，数日迁光禄勋①。时封赏踰制②，内宠猥盛③，蕃乃上疏谏曰：“臣闻有事社稷者，社稷是为④；

有事人君者，容悦是为。今臣蒙恩圣朝，备位九列^⑤，见非不谏，则容悦也。夫诸侯上象四七，垂耀在天，下应分土，藩屏上国^⑥。高祖之约，非功臣不侯。而闻追录河南尹邓万世父遵之微功^⑦，更爵尚书令黄儁先人之绝封，近习以非义授邑，左右以无功传赏，授位不料其任，裂土莫纪其功，至乃一门之内，侯者数人，故纬象失度，阴阳谬序，稼用不成，民用不康。臣知封事已行，言之无及，诚欲陛下从是而止。又比年收敛，十伤五六，万人饥寒，不聊生活，而采女数千^⑧，食肉衣绮，脂油粉黛，不可货计^⑨。鄙谚言‘盗不过五女门’，以女贫家也。今后宫之女，岂不贫国乎！是以倾宫嫁而天下化^⑩，楚女悲而西宫灾^⑪。且聚而不御，必生忧悲之感，以致并隔水旱之困。夫狱以禁止奸违，官以称才理物。若法亏于平，官失其人，则王道有缺。而令天下之论，皆谓狱由怨起，爵以贿成。夫不有臭秽，则苍蝇不飞。陛下宜采求失得，择从忠善。尺一选举，委尚书三公^⑫，使褒责诛赏，各有所归，岂不幸甚！”帝颇纳其言，为出宫女五百余人，但赐儁爵关内侯，而万世南乡侯。

【注释】①光禄勋：官名。秦称郎中令，汉武帝时改称光禄勋。掌领宿卫侍从之官。东汉九卿之一。属官有大夫、郎、谒者、期门、羽林、仆射等官员。②踰(yú)制：超过限制。③猥(wěi)：多；杂。④社稷(-jì)：“社”指土神，“稷”指谷神，古代君主都祭社稷，后来就用“社

稷”代表国家。⑤九列：即九卿（太常、光禄勋、卫尉、太仆、廷尉、大鸿胪、宗正、大司农、少府）。⑥上象四七：指天上二十八个宿星，各自主持着诸侯所分封的疆域，所以说下应分土。⑦河南尹：东汉掌管京城的最髙行政长官。⑧采女：东汉六宫嫔妃，贵人之下又置美人、宫人、采女三等。⑨贲(zī)：量。⑩倾宫嫁而天下化：引自《帝王纪》商纣王曾修建倾宫，搜罗了天下的美女充斥到里面，周武王伐纣，攻克商都之后，将倾宫的民女都放还给诸侯。⑪楚女悲而西宫灾：引自《公羊传》，鲁僖公受到齐桓公的威胁，把娶自齐国的姜立为正宫，而把原来娶自楚国的正宫废居西宫。楚女失去宠爱，因此产生了怨望的感情。⑫尺一选举：古代诏版，长一尺一寸，古诏书称尺一。这里是说有关选举的事，可委任尚书、三公，不必皇帝亲自下诏书到州郡。

延熹六年^①，车驾幸广〔成〕校猎^②。蕃上疏谏曰：“臣闻人君有事于苑囿，唯仲秋西郊，顺时讲武，杀禽助祭，以敦孝敬。如或违此，则为肆纵。故皋陶戒舜‘无教逸游’^③，周公戒成王‘无盘于游田’^④。虞舜、成王犹有此戒，况德不及二主者乎！夫安平之时，尚宜有节，况当今之世，有三空之厄哉！田野空，朝廷空，仓库空，是谓三空。加兵戎未戢^⑤，四方离散，是陛下焦心毁颜，坐以待旦之时也。岂宜扬旗曜武，骋心舆马之观乎！又秋〔前〕多雨，民始种麦。今失其劝种之时，而令给驱禽除路之役，非贤圣恤民之意也。齐景公欲观于海，放乎琅邪^⑥，晏子为陈百姓恶闻旌旗舆马之音^⑦，举首蹙眉之感，景公为之不行。周穆王欲肆车辙马迹^⑧，祭公谋父

为诵《祈招》之诗，以止其心^⑨。诚恶逸游之害人也。”书奏不纳。

【注释】① 延熹：东汉桓帝刘志的年号。延熹六年：公元163年。
② 广〔成〕校猎：广〔成〕，苑名。在今河南省临汝县西。校(jiào)猎，打猎。即在广成苑打猎。③ 皋陶戒舜“无教逸游”：皋陶(gāo yáo)，舜时的法官。据《尧典》记载：禹在位时，众举皋陶作继位人。皋陶死，又举皋陶子伯益作继位人。禹死，子启夺伯益位自立。“无教逸游”：引自《尚书·咎繇谟》：“无教逸欲有邦。”即为了国家，不能教导安逸享乐。④ “无盘于游田”：引自《尚书·无逸篇》。“无盘于游田”(tián，同畋，打猎)，意即不要盘旋于游荡打猎方面，而要全身心地致力于国家大事。⑤ 戢(jì)：收敛。⑥ 齐景公：春秋时齐国的国君，名杵臼。⑦ 晏子：春秋时齐国的大夫，名婴，字平仲。曾在齐景公时为相。治理齐国，成绩卓著。后人将他的言行，辑为《晏子春秋》。⑧ 周穆王：名满，周昭王的儿子。曾乘八骏马西巡。后讨伐犬戎；他的臣下祭公谋父提出谏议，他不接受，由于穷兵黩武，加深了与少数民族的矛盾。⑨ 祭(zhài)公谋父：祭公，祭国公，名叫谋父。是周的卿士(官名。古代在国君之下，有卿、大夫、士三级，因此，为一般任官职者之称)。《祈招》，逸诗。《左传》：“昔周穆王欲肆其心，周行天下，将皆必有车辙马迹焉。祭公谋父作《祈招》之诗以止王心。其诗说：‘祈招之愔愔(yīn，意为安静无声；默默无言)，式昭德音，思我王度，式如玉，式如金。刑人之力，而无醉饱之心。’”

自蕃为光禄勋，与五官中郎将黄琬共典选举^①，不偏权富，而为势家郎所谮诉^②，坐免归。顷之，征为尚书仆射，转太中大夫^③。八年，代杨秉为太尉^④。蕃让曰：

“‘不愆不忘，率由旧章’，臣不如太常胡广^⑤。齐七政，训五典，臣不如议郎王畅^⑥。聪明亮达，文武兼姿，臣不如弛刑徒李膺^⑦。”帝不许。

【注释】①五官中郎将(jiàng)：官名。秦置中郎，至西汉分五官、左、右三署，各置中郎将以统领皇帝的侍卫，隶属光禄勋。掌宿卫宫内各门户及护卫皇帝的武官。黄琬：字子琰(yǎn)，江夏(郡名。今湖北东南，郡治在新洲西)安陆(平林市附近)人。汉桓帝时曾为五官中郎将，与陈蕃同心辅政。因得罪权贵，曾遭禁锢。后为豫州(今河南东南一带)牧，董卓执政时迁太尉。因参与谋诛董卓的活动，被卓将李傕(jué)、郭汜下狱死。②谮(zèn)：诬陷。③太中大夫：掌皇帝顾问应对的官。

④ 杨秉：字叔节，弘农(郡名。今河南西部，山西西南部，陕西东部一带，郡治在今河南灵宝县境)华阴(今陕西华阴东)人。为豫(河南中南部)、荆(河南东南、湖北西北)、徐(山东东南、江苏东北)、兖(河南西部、山东东部)四州刺史，后拜太尉。敢与宦官及地方上贪官污吏进行坚决斗争。

⑤ “不愆不忘，率由旧章”：引自《诗经·大雅》。意思是说成王的美德不过误，不遗失，遵循过去的典章(周公制定的礼法)。太常：官名。秦置奉常，汉景帝时改称太常。为九卿之一，掌宗庙礼仪，兼掌选试博士。胡广：字伯始，东汉南郡华容(今湖北监利县西北)人。曾在朝廷任司徒、司空、太尉、太傅等高官。⑥ 七政：《尚书·舜典》：“在璇玑玉衡，以齐七政。”“璇玑玉衡”，我国古时测量天体坐标的仪器，即“浑仪”的前身。我国古代把日、月以及火、水、木、金、土星，称为七政。五典：儒家所提倡的五种伦理道德准则，即父义、母慈、兄友、弟恭、子孝。《书·舜典》：“徵五典，五典克从。”王畅：字叔茂，山阳(郡名。今山东西南部，郡治在今山东巨野县南)高平(今山东济宁市南鲁桥)人。陈蕃曾推荐他为官，拜南阳(郡名，郡治在今河南南阳市)太守。后征为长乐卫尉，迁司空。

王畅与李膺都被称为高士。 ⑦ 弛刑徒：指有赦令去其钳铁（dì，脚镣之类）赭衣的囚犯。 李膺：见《李膺传》注释。

中常侍苏康、管霸等复被任用^①，遂排陷忠良，共相阿媚。大司农刘祐、廷尉冯緄、河南尹李膺^②，皆以忤旨^③，为之抵罪。蕃因朝会，固理膺等，请加原宥，升之爵任。言及反复，诚辞恳切。帝不听，因流涕而起。时小黄门赵津、南阳大猾张[汜]等^④，奉事中官^⑤，乘势犯法，二郡太守刘瑒、成瑨考案其罪，虽经赦令，而并竟考杀之^⑥。宦官怨恚^⑦，有司承旨^⑧，遂奏瑒、瑨罪当弃市^⑨。又山阳太守翟超，没入中常侍侯览财产^⑩，东海相黄浮^⑪，诛杀下邳令徐宣，超、浮并坐髡钳^⑫，输作左校。蕃与司徒刘矩^⑬、司空刘茂共谏请瑒、瑨、超、浮等^⑭，帝不悦。有司劾奏之^⑮，矩、茂不敢复言。蕃乃独上疏曰：“臣闻齐桓修霸，务为内政^⑯；《春秋》于鲁，小恶必书^⑰。宜先自整敕，后以及人。今寇贼在外，四支之疾；内政不理，心腹之患。臣寝不能寐，食不能饱，实忧左右日亲，忠言以疏，内患渐积，外难方深。陛下超从列侯，继承天位^⑱。小家畜产百万之资，子孙尚耻愧失其先业，况乃产兼天下，受之先帝，而欲懈怠以自轻忽乎？诚不爱己，不当念先帝得之勤苦邪？前梁氏五侯，毒徧海内^⑲，天启圣意，收而戮之，天下之议，冀当小平。明鉴未远，